Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i powiedział Mu oszczerca Tobie dam władzę tę całą i chwałę ich gdyż mi jest wydana i którym jeśli chciałbym daję ją |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział diabeł do Niego: Tobie dam całą tę władzę\* i chwałę ich,\*\* gdyż mnie została przekazana\*\*\* i daję ją, komu chcę.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I powiedział mu oszczerca: Tobie dam władzę tę całą i chwałę ich, bo mi została wydana i komu zechcę, daję ją. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i powiedział Mu oszczerca Tobie dam władzę tę całą i chwałę ich gdyż mi jest wydana i którym jeśli chciałbym daję ją |

1. 1) władza, ἐξουσία, ozn. tu sferę, w której jest sprawowana, por. <x>490 22:53</x>;<x>490 23:7</x>; <x>510 26:18</x>; <x>560 2:2</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: ich zaszczyty. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 10:18</x>; <x>500 14:30</x>; <x>500 12:31</x>; <x>690 5:19</x>; <x>730 13:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 28:18</x> [↑](#footnote-ref-5)